

النساء طالبات اللجوء، العنف والصحة

أين تحصلين على المعلومات والمشورة والمساعدة



scottish
refugee
council

نوفمبر 2009

Advice for women- Arabic



HAPPY TO TRANSLATE

كيف قد يكون شعورك ...

كأمرأة تطلب اللجوء، قد تشعرين بأنك في مواجهة نظام لجوء مربك وغير متعاطف. وهذا ما تشعر به معظم النساء أثناء سعيهن لتقديم طلب الحصول على حق اللجوء مع محاولتهن الاستمرار في ممارسة أنشطتهن اليومية في نفس الوقت.

ولمساعدتك ومساعدة غيرك من النساء من طالبات اللجوء على فهم المزيد عن الخبرات والمشاعر والضغوط والمشاكل الصحية التي تواجهها المرأة في تلك الظروف، عقدنا دراسة بحثية بعنوان: *النساء طالبات اللجوء، العنف والصحة*.

تلخص هذا النشرة النتائج الرئيسية وتحدد أماكن الحصول على مزيد من النصائح والدعم أو المساعدة في حال تعرضك أو أية امرأة تعرفينها إلى أي شكل من أشكال المعاملة السيئة أو المشاكل النفسية.

أظهرت الدراسة أنه من الشائع بين النساء طالبات اللجوء أن تكن قد تعرضن للعنف في مرحلة ما في الماضي. كما أظهرت الدراسة أن العديد من النساء اللاتي تتعرضن لنفس الموقف تشعرن بالاكئاب والضغط العصبي كما تعانين من أشكال مختلفة من الآلام العضوية وتشمل الصداع وآلام الظهر بالإضافة إلى أعراض أخرى معقدة.

نقدم لك هذه المعلومات التي توصلت لها الدراسة لأننا نعتقد أنها سوف تساعدك على إدراك حقيقة أن بعض الأشياء التي تشعرين بها ليست غير معتادة. ونأمل أن تساعدك تلك النتائج التي توصلت لها الدراسة على التعرف على الآلام العضوية والنفسية المعقدة وطلب المساعدة عند الحاجة.

أجريت الدراسة التي نشرت في أكتوبر 2009 بواسطة وحدة العنف على أساس النوع التابعة لكلية لندن للصحة وطب المناطق الاستوائية والمجلس الاسكتلندي للاجئين. في الفترة من فبراير 2007 وحتى يوليو 2008 أجريت مقابلات شخصية مع 46 امرأة ممن جئن إلى مكتب خدمة التوطين الاسكتلندية التابع للمجلس الاسكتلندي للاجئين.

يمكن تحميل التقرير الكامل بالإضافة إلى التوصيات من الموقع الإلكتروني للمجلس الاسكتلندي للاجئين:

www.scottishrefugeecouncil.org.uk/pub/Women_health

تركز الأقسام التالية على التجارب الرئيسية التي تم التعرف عليها من خلال المقابلات الشخصية التي تم إجراؤها مع 46 امرأة من طالبات اللجوء في اسكتلندا كجزء من الدراسة.

عملية اللجوء

"أشعر بضغط كبير (أثناء) انتظار خطابات وزارة الداخلية. ماذا إذا كانت تحمل أخبارًا سيئة؟ عدم التأكد يجعلني أشعر بالقلق والخوف والاكتئاب."

- 56% من النساء المتقدمات بطلبات لجوء تابعة لم يتم إخبارهن بإمكانية التقدم بطلب مستقل منفصل عن شركائهن
- 54% من النساء قلن بأن عملية اللجوء أدت إلى تدهور حالتهم الصحية
- 36% من النساء قلن بأن أطفالهن كانوا حاضرين أثناء مقابلة اللجوء

العنف

"شكوت إلى العاملين في مركز الاحتجاز من تعرضي للإهانة والاعتصاب وإساءة المعاملة [من جانب المعتقلين، عدة مرات في الحجز / مركز اللاجئين في وزارة الداخلية]، ولكنهم لم يحققوا في الأمر ولم يحدث أي شيء."

- 70% من النساء شكون من تعرضهن للعنف الجسدي و/أو الجنسي في حياتهن
- 65% من النساء قلن بأن أطفالهن شهدوا بعض أشكال العنف

الحالة الصحية البدنية والعقلية

"تراودني أفكار من نوعية 'لعلي أموت حتى أستريح'. تشعرين بفقدان الأمل، وأن المستقبل أسوأ. وأحيانًا تشعرين بالخجل من نفسك، عندما تخبرين الناس عن سبب قدومك إلى هنا وأنت طالبة لجوء."

- أكثر من نصف عدد النساء قلن بأن حالتهم الصحية تدهورت في اسكتلندا عنها في أوطانهم، وظهرت عليهن أعراض اضطراب ما بعد الصدمة
- 50% من النساء قلن بأنه واجهتهن مشاكل 'ضعف الذاكرة'
- 20% من النساء قلن بأنهن راودتهن أفكار الانتحار خلال الأيام السبعة السابقة للمقابلة الشخصية الخاصة بهذه الدراسة

استخدام الرعاية الصحية

"بسبب ظروف في الشخصية [في الدولة س]، وصلت إلى هنا وأنا أعاني من آلام [بدنية/عقلية]. ولا يزال هذا يؤثر علي من وقت لآخر ولكنني أتلقى علاجًا طبيًا واستشارات طبية، والتي تساعدني كثيرًا ... كما أن التعامل مع الآخرين (و) التفاعل مع الآخرين (يساعد)."

- 93% من النساء في اسكتلندا قلن بأنهن يتلقين الرعاية الصحية المناسبة
- 37% من النساء قلن بأنهن قمن مرة واحدة على الأقل بزيارة وحدة الحوادث والطوارئ خلال السنة الأخيرة قبل إجراء الدراسة
- 33% من النساء قلن بأنهن خضعن لاختبارات أمراض الاتصال الجنسي (STI)، و 54% خضعن لاختبار فيروس نقص المناعة المكتسبة (HIV)

ما التالي؟

على الرغم من أن معظم النساء اللاتي أجريت لهن مقابلات قلن بأنهن تلقين رعاية صحية مناسبة، إلا أننا نشعر بوجه عام أن النتائج، وبخاصة المستوى المرتفع لتجارب العنف، تثبت أن الدعم المقدم للنساء طالبات اللجوء في اسكتلندا يحتاج إلى تحسين.

وسوف تشارك هذه النتائج في تحسين مستوى الخدمات التي يقدمها المجلس الاسكتلندي للاجئين. كما نأمل أن تدعم النتائج والتوصيات عمل المنظمات الأخرى وأن يكون لها أثرها على صانعي السياسات والقرارات في هذه المجالات.

وتدعوا توصياتنا الرئيسة إلى ما يلي:

- على وكالة الحدود البريطانية التابعة لوزارة الداخلية سرعة تحديد النساء اللاتي تعرضن للعنف – بالإضافة إلى من تعانين من الضغوط والاكنتاب - ومعاملتهم المعاملة اللائقة أثناء عملية اللجوء
- ويشمل هذا أشياء مثل تلقين النساء حقوقهن في التقدم بطلب لجوء مستقل عن شريكهن وتقديم رعاية للأطفال أثناء المقابلات الشخصية
- على الحكومة الاسكتلندية مراجعة جميع خدمات الصحة والعنف الأسري الحالية للتأكد من إيفائها باحتياجات النساء طالبات اللجوء كما تم عرضها في التقرير
- على وزارة الداخلية والحكومة الاسكتلندية تقديم مستوى أفضل من الدعم للنساء من طالبات اللجوء بحيث يلبي احتياجاتهن الخاصة في مجالي الصحة والحماية
- التدريب على قضايا المرأة لكل من العاملين في وكالة الحدود البريطانية وقضاة الهجرة

إذا كنت قد تأثرت بأي من التجارب المذكورة في هذا الكتيب، أو إذا كنت تعانين أو أي امرأة تعرفينها من إساءة المعاملة أو مشاكل صحية، توجد العديد من مصادر المساعدة والمشورة المتاحة.

فيما يلي بيانات اتصال المنظمات الرئيسية في اسكتلندا التي بإمكانها تقديم المساعدة. المعلومات التي تقدمينها تبقى سرية ولن يتم اتخاذ أي إجراء إلا بعد موافقتك.

المجلس الاسكتلندي للاجئين

المجلس الاسكتلندي للاجئين منظمة خيرية تقدم استشارات ومعلومات مجانية للنساء وأي أطفال بصحبتهن. نحن لسنا جزءاً من الحكومة البريطانية أو وزارة الداخلية ونقدم خدمات سرية ومستقلة. ويقدم العاملون لدينا الدعم والمشورة ومساعدات محددة في بيئة آمنة. ويمكن توفير موظف أو مترجم أنتي عند الطلب.

في استطاعة المجلس الاسكتلندي للاجئين مساعدتك على الاتصال بأي من المنظمات الأخرى المذكورة في هذه النشرة إذا كنت ترين أن هذا يساعدك.

للاتصال بنا:

Cadogan Square 5
(ythswood CourtBl 170)
.PH7 2G ,Glasgow

هاتف مجاني: 0800 085 6087 لحجز موعد أو تلقي المشورة.

إذا كانت لديك مخاوف بشأن الصحة البدنية أو العقلية لعائلتك، يتعين عليك الحديث مع ممارسك العام (طبيب) في البداية.

أمينه – مركز مصادر النساء المسلمات

خط المساعدة: 0808 801 0301

NQ7 42Glasgow G ,Calder Street 311 ,Network House

يوفر مركز أمينه مكتب استشارات وجلسات معلومات بالإضافة إلى خدمات استشارية تقدم الدعم للاكتئاب والفجيرة والخسارة. وتتوفر الخدمات بعدد كبير من اللغات وتشمل: العربية والإنجليزية والفارسية والبنجابية والأوردو.

Sandyford للخدمات الاستشارية 0141 211 8130

NB7 3Glasgow G ,(l Streetoff Sauchiehal)Sandyford Place 6/2

www.sandyford.org/

يقدم مركز Sandyford المعلومات والدعم في العديد من مجالات صحة المرأة. إذا كان المستشفى المحلي في منطقتك لا يضم قسمًا للتعامل مع أمراض الاتصال الجنسي، يمكن أن ترشدك rdSandyfo إلى مكان أقرب قسم.

Breakthrough for Women 0141 276 3981

LG1 1Glasgow G ,Bell Street 30 ,Floorth4

يقدم Breakthrough خدمات استشارة ودعم مباشرة للنساء فوق سن 16 سنة واللاتي تعرضن للاعتداء الجنسي ضد الأطفال أو الاغتصاب أو الاعتداء الجنسي والمقيمت في جلاسكو. والخدمات متوفرة باللغات التالية: الإنجليزية والأوردو والبنجابية والكانتونية والمندارين.

خط Lifelink للأزمات 0141 548 1515

www.lifelink.org.uk

تقدم Lifelink مجموعة من الخدمات العلاجية تهدف إلى المساعدة في التأقلم بشكل أفضل مع تحديات الحياة وتحسين الصحة العقلية والبدنية. يقدمون استشارات ودعم لمواجهة الضغط العصبي، بما في ذلك أفكار الانتحار أو إيذاء الذات.

COMPASS لطالبي اللجوء والعلاقة بالصحة العقلية

http://www.nhsggc.org.uk/content/default.asp?page=home_compass

فريق COMPASS مقره في سبرينجبورن ويقدم رعاية صحية نفسية تراعي اختلاف الثقافات لكل من الأطفال/المراهقين والبالغين في جميع أنحاء جلاسكو في حالات اضطرابات ما بعد الصدمة. يرجى الكلام مع الممارس العام قبل الاتصال بفريق COMPASS لأنه يجب أن يحولك الطبيب إلى هذه الخدمة.

العنف

الشرطة/الطوارئ (999)

إذا كان أطفالك في حاجة إلى مساعدة طارئة أو في خطر، يمكنك طلب الدعم من الشرطة. تأخذ الشرطة تقارير إساءة المعاملة على محمل الجد وسوف يبذلون أقصى جهودهم لضمان سلامتك.

خط Scottish Women لنجدة ضحايا العنف الأسري 0800 027 1234 (24 ساعة):

تقدم Aid s' Scottish Women معلومات ودعم وأماكن آمنة لإقامة النساء والأطفال والشباب الذين يتعرضون أو سبق لهم التعرض للعنف الأسري.

إذا كنت تتعرضين لإساءة المعاملة من شخص تعيشين معه، بإمكانك إبلاغ الشرطة بالأمر أو الكلام مع استشاري متخصص على خط المساعدة هذا.

مركز أزمات الاغتصاب في جلاسكو 0141 552 3200

تقدم العاملات على خط المساعدة هذا مشورة ومعلومات ودعم سري للنساء اللاتي تعرضن للاغتصاب و/أو التحرش الجنسي. وتقدم الخدمات باللغة الإنجليزية ولكن قد يمكنهم توفير مقابلة شخصية بحضور مترجم فوري عند الطلب.

خط المساعدة الوطني للاغتصاب والاعتداء الجنسي 08088 01 03 02

www.rapecrisisscotland.org.uk/

في حالة تعرضك لاعتداء خلال الأيام السبعة الماضية، يمكنك الاتصال Archway Glasgow. يقدمون خدمات ودعم رائعين للنساء اللاتي تعرضن للاغتصاب أو الاعتداء الجنسي. يعملون 24 ساعة يوميًا 7 أيام في الأسبوع ويمكنك إما الاتصال مباشرة بهم أو يمكن لأي قسم شرطة في جلاسكو أن يساعدك على الاتصال بـ Archway.

شراكة جلاسكو لمكافحة العنف ضد المرأة (GVAWP)

يقدم موقع الشراكة أرقام هواتف مفيدة للخدمات في جلاسكو وفي جميع أنحاء اسكتلندا. يمكن الحصول على جميع هذه المعلومات على موقعهم الإلكتروني: www.gvawp.org.uk

مشروع دعم المرأة 0141 552 2221

www.womenssupportproject.co.uk

يقدم مشروع دعم المرأة دعم هاتفي للنساء اللاتي تعرض أطفالهن إلى اعتداء جنسي. كما يقدمون دعم قصير الأجل للبالغين الناجين من اعتداء جنسي أو سفاح القربى أو الدعارة أو أي شكل آخر من أشكال الاستغلال الجنسي التجاري في الطفولة.

اللجوء

في مقابلة الفحص الأولي في وزارة الداخلية وخلال مقابلة اللجوء التالية، إذا كنت تشعرين أنه يكون من الأسهل عليك إخبار تجربتك إلى امرأة أخرى يمكنك طلب ما يلي:

- طلب امرأة لإجراء المقابلة الشخصية، إذا رغبت في ذلك
- طلب مترجمة فورية، إذا رغبت في ذلك
- طلب رعاية الأطفال، إذا تطلبت حالتك ذلك يجب أن تجري المقابلة الشخصية منفردة، بدون حضور أي أقارب أو أبناء
- التقدم بطلب مستقل منفصل عن شريكك، إذا رغبت في ذلك

خط مشورة إعانة اللجوء 0207 354 9264

يوفر خط مشورة إعانة اللجوء نصائح وقتية مجانية أيام الاثنين من الساعة 2:00م - 4:30م والخميس من الساعة 10:00ص - 12:30م.

مشروع مصادر النساء اللاجئات

مشروع مصادر النساء اللاجئات في دعم اللجوء أصدر نشرة للوافدات الجدد من النساء طالبات اللجوء. تشرح النشرة سياسة وزارة الداخلية لتقرير طلبات اللجوء الخاصة بالنساء (دليل النوع الاجتماعي). وهي متاحة للتحميل بعدد من اللغات على موقعهم الإلكتروني:

www.asylumaid.org.uk/pages/leaflet_for_women_asylum_seekers.html

معلومات متعددة اللغات:

بالمشاركة مع وكالات بريطانية أخرى، يصدر المجلس الاسكتلندي للاجئين معلومات متعددة اللغات لطالبي اللجوء واللاجئين. تضم النشرات معلومات بشأن مجالات مثل التقدم بطلب اللجوء والدعم والصحة الجنسية. يرجى ملاحظة: فقط النشرات التي تحمل شعار المجلس الاسكتلندي للاجئين تنطبق على المقيمين في اسكتلندا. النشرات متاحة للتحميل بعدد من اللغات على موقعهم الإلكتروني:

<http://languages.refugeecouncil.org.uk/english/summary.htm#16>

مجموعات المرأة

توجد العديد من مجموعات المرأة في جلاسكو والتي توفر الفرصة للالتقاء بالنساء الأخريات المقيمات في المنطقة، وتبادل الخبرات وإقامة صداقات جديدة في بيئة ودودة.

مجموعة الأم تريزا ألبانيان والنساء حول العالم

الاشتراك في المجموعة مفتوح لجميع النساء كما ترحب أيضًا بالأطفال؛ وتوفر دار حضانة. تقدم وجبات غذاء وتوفر مساعدات في تكاليف السفر. تجتمع المجموعة كل خميس في العنوان Rose Street 21Garnethill Multicultural Centre ,Glasgow G3 3RE في المواعيد من الساعة 12:30 إلى 2:30 م.

لمزيد من المعلومات اتصل بشبكة ماري هيل لاندماج (وتشمل المنطقة الوسطى والغربية) على الرقم 0141 946 9106